



# SWIFT RL RECHARGEABLE BATTERY

Charge the battery completely before the first use.  
Chargez complètement la batterie avant la première utilisation.



## WARNING

Before using this headlamp, you must:  
- Read and understand all instructions for use.  
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.  
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

## ATTENTION

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.  
- Comprendre et accepter les risques induits.

**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

## Rechargeable battery Batterie rechargeable

USB 5V CE/UL

+40°C / +104°F max  
0°C / +32°F min

100%  
5h  
Recharge time  
Temps de charge



## Compatibility Compatibilité

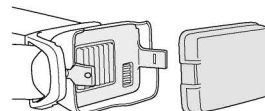
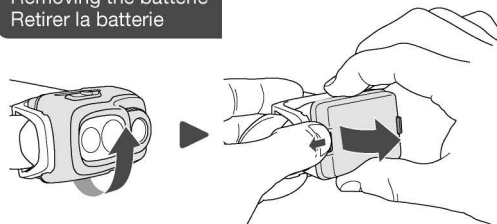


ACCU SWIFT RL  
RECHARGEABLE  
BATTERY

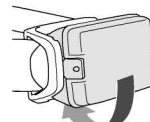
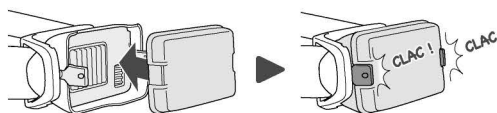
SWIFT RL E095BB  
SWIFT RL E810AB

SWIFT RL E095AB  
SWIFT RL E810AA

## Removing the batterie Retirer la batterie



## Mounting the batterie Installer la batterie



## General info on Petzl lamps and batteries Généralités lampes et batteries Petzl

### A. Rechargeable battery precautions Précautions batterie rechargeable

+40°C / +104°F max  
-20°C / -4°F min



### B. Cleaning - Drying / Nettoyage - Séchage



### C. Storage - Transport / Stockage - transport



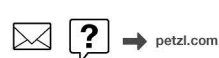
### D. Protecting the environment Protection de l'environnement



### E. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations



### F. FAQ - Contact Questions - Contact



PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



Declaration Of Conformity  
Déclaration de conformité

PETZL  
F-38920 Crolles  
Cdex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

Before using this headlamp, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

Charge the battery completely before first use. Use only a Petzl rechargeable battery.

Lithium-Ion battery, capacity: 2350 mAh.

In general, Li-Ion rechargeable batteries lose 10 % of their capacity each year. After 300 charge/discharge cycles, they still have about 70 % of their initial capacity.

**Charging the battery**

**WARNING**

Charge only with a USB cable. The charger's output voltage must not exceed 5 V.

Use only a Class II electrical, CE/UL-approved charger (double insulation against hazardous voltages). Do not leave the battery unattended while charging.

**Charging time**

Charging time is 5 hours with the USB charger or a computer. Warning: if several USB devices are connected to your computer, the charging time can increase (up to 24 hours).

When charging, the battery charge indicator lights red, then turns steady green when charging is complete.

**Replacing the rechargeable battery**

Use only a Petzl ACCU SWIFT RL rechargeable battery. Using another type of rechargeable battery can damage your lamp. Do not use another type of rechargeable battery.

**General info on Petzl lamps and batteries**

The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

**A. Rechargeable battery precautions**  
**WARNING - DANGER: risk of explosion and burns.**

Warning: incorrect use can damage the rechargeable battery.

- Do not submerge the rechargeable battery in water.
- Do not dispose of a rechargeable battery in fire.
- Do not expose the battery to high temperatures. Follow the recommended usage and storage temperatures.
- Do not destroy the rechargeable battery; it can explode or release toxic materials.
- If your rechargeable battery is damaged, do not dismantle it or change its structure. Dispose of your rechargeable battery in accordance with current local regulations.
- If the rechargeable battery leaks electrolyte, avoid any contact with this caustic and dangerous liquid; see a doctor if any contact occurs. Change out the battery and dispose of the defective battery in accordance with current local regulations.

**B. Cleaning, drying**

If used in a damp environment, remove the battery from the lamp and dry the lamp case with the USB port cover open. In case of contact with seawater, rinse the lamp in fresh water and dry it.

**C. Storage, transport**

For long-term storage, charge the rechargeable battery (repeat every six months) and remove the battery from the lamp. Avoid allowing your rechargeable battery to discharge completely. Be sure to store your rechargeable battery in a dry place. The ideal storage temperature is between 20 and 25° C.

After 12 months in these conditions without use, the rechargeable battery will be discharged.

For carrying your lamp when not in use, we recommend that the battery be disconnected from the lamp to prevent it accidentally turning on.

**D. Protecting the environment**

Dispose of your lamp only in accordance with current local regulations.

**E. Modifications/repairs**

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

**F. Questions/contact**

**The Petzl guarantee**

This battery is guaranteed for two years against any defects in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: more than 300 charge/discharge cycles, normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

**Responsibility**

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Rechargez la batterie complètement avant la première utilisation. Utilisez uniquement une batterie rechargeable Petzl.

Batterie Lithium-Ion, capacité : 2350 mAh.

De manière générale, les batteries rechargeables Li-Ion perdent 10 % de leur capacité par an. Au bout de 300 cycles de charge/décharge, elles ont encore environ 70 % de leur capacité initiale.

**Charge de la batterie**

**Attention**

Rechargez uniquement par un câble USB. La tension délivrée par le chargeur ne doit pas dépasser 5 V. Utilisez uniquement un chargeur homologué CE/UL de classe II électrique (double isolation contre les tensions dangereuses). Ne laissez pas la batterie sans surveillance pendant la charge.

**Temps de charge**

Le temps de charge est de 5 heures sur chargeur USB et ordinateur. Attention, la connexion simultanée de plusieurs périphériques USB sur votre ordinateur peut allonger le temps de charge (jusqu'à 24 heures).

Pendant la charge, le témoin de charge de la batterie s'allume en rouge, puis devient vert fixe lorsque la charge est complète.

**Remplacement de la batterie rechargeable**

Utilisez uniquement une batterie rechargeable ACCU SWIFT RL Petzl. L'utilisation d'un autre type de batterie rechargeable pourrait endommager votre lampe. N'utilisez pas d'autre batterie rechargeable.

**Généralités lampes et batteries Petzl**

La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

**A. Précautions batterie rechargeable**  
**ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.**

Attention, un usage incorrect peut provoquer une détérioration de la batterie rechargeable.

- Ne plongez pas la batterie rechargeable dans l'eau.
- Ne jetez pas au feu une batterie rechargeable.
- N'exposez pas la batterie à des températures élevées. Respectez les températures d'utilisation et de stockage préconisées.
- Ne détruisez pas une batterie rechargeable, elle peut exploser ou dégager des matières toxiques.
- Si votre batterie rechargeable est endommagée, déformée ou fendue : ne la démontez pas, ne modifiez pas sa structure. Mettez votre batterie rechargeable au rebut conformément à la réglementation locale en vigueur.
- Si une fuite d'électrolyte de batterie a lieu, évitez tout contact avec ce liquide corrosif et dangereux, contactez un médecin si c'est le cas. Changez la batterie et rebutez la batterie défectueuse conformément à la réglementation locale en vigueur.

**B. Nettoyage, séchage**

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez la batterie de la lampe et séchez le boîtier de la lampe avec le bouchon de protection USB ouvert. En cas de contact avec de l'eau de mer, rincez à l'eau douce et séchez la lampe.

**C. Stockage, transport**

Pour un stockage prolongé, rechargez votre batterie rechargeable (action à renouveler tous les six mois) et sortez la batterie de la lampe. Évitez toute décharge complète de votre batterie rechargeable. Veillez à stocker votre batterie rechargeable au sec. La température idéale de stockage est comprise entre 20 et 25° C.

Dans ces conditions, au bout de 12 mois sans utilisation, votre batterie rechargeable est déchargée.

Pour le transport de votre lampe entre chaque activité, nous vous conseillons de déconnecter la batterie de votre lampe pour éviter tout allumage intempestif.

**D. Protection de l'environnement**

Pour la mise au rebut de votre lampe, veillez à respecter la réglementation locale en vigueur.

**E. Modifications/réparations**

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

**F. Questions/contact**

**Garantie Petzl**

Cette batterie est garantie pendant deux ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : plus de 300 cycles de charge/décharge, l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

**Responsabilité**

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

Vor dem Gebrauch dieser Lampe müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Sich mit Ihrem Produkt vertraut machen, die Möglichkeiten und Gebrauchseinschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Verwenden Sie ausschließlich einen Petzl-Akku.

Lithium-Ionen-Akku, Kapazität: 2350 mAh.

Lithium-Ionen-Akkus verlieren in der Regel jährlich 10 % ihrer Kapazität. Nach 300 Lade-/Entladevorgängen verfügen sie noch über ca. 70 % ihrer anfänglichen Kapazität.

**Aufladen des Akkus**

**Achtung**

Laden Sie die Lampe ausschließlich über ein USB-Kabel auf. Die vom Ladegerät abgegebene Spannung darf 5 V nicht überschreiten. Verwenden Sie ausschließlich ein EG/UL geprüftes Ladegerät der Schutzklasse II (doppelte Isolierung gegen gefährliche Spannungen). Lassen Sie den Akku während des Ladevorgangs nicht unbeaufsichtigt.

**Ladedauer**

Mit dem USB-Ladegerät und mit dem Computer beträgt die Ladedauer 5 Stunden.

Achtung, der gleichzeitige Anschluss mehrerer USB-Peripheriegeräte an Ihrem Computer kann die Ladedauer verlängern (bis zu 24 Stunden).

Die Ladeanzeige leuchtet rot während des Ladevorgangs und grün, wenn der Ladevorgang beendet ist.

**Auswechseln des Akkus**

Verwenden Sie ausschließlich den ACCU SWIFT RL von Petzl. Ein anderer Akku könnte Ihre Stirnlampe beschädigen. Benutzen Sie keine anderen Akkus.

**Allgemeine Hinweise zu den Stirnlampen und Akkus von Petzl**

Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

**A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Akkus**  
**ACHTUNG - GEFAHR: Explosions- und Verätzungsgefahr.**

Achtung, eine unsachgemäße Verwendung kann zur Beschädigung des Akkus führen.

- Tauchen Sie den Akku nicht in Wasser.
- Werfen Sie Akkus nicht in ein Feuer.
- Schützen Sie den Akku vor großer Hitze. Beachten Sie die empfohlenen Gebrauchs- und Lagertemperaturen.
- Nehmen Sie den Akku nicht auseinander, er kann explodieren oder giftige Stoffe freisetzen.
- Wenn Ihr Akku beschädigt ist, Deformierungen oder Risse aufweist, zerlegen Sie ihn nicht und modifizieren Sie seinen Aufbau nicht. Entsorgen Sie Ihr Akku gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.
- Wenn der Akku Elektrolytflüssigkeit verliert, vermeiden Sie jegliche Berührung mit der extrem korrosiven Flüssigkeit. Ziehen Sie bei Kontakt mit den Augen oder der Haut einen Arzt zu Rate. Wechseln Sie den Akku aus und entsorgen Sie den beschädigten Akku gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.

**B. Reinigung, Trocknung**

Wenn die Stirnlampe in feuchter Umgebung benutzt wurde, nehmen Sie den Akku heraus und trocknen Sie das Gehäuse. Lassen Sie die USB-Schutzabdeckung dabei geöffnet. Wenn die Lampe mit Meerwasser in Berührung gekommen ist, spülen Sie sie mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie.

**C. Lagerung, Transport**

Wenn Sie die Lampe über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, laden Sie den Akku auf (dieser Vorgang muss alle sechs Monate wiederholt werden) und nehmen ihn aus der Lampe heraus. Vermeiden Sie die komplette Entladung des Akkus. Bewahren Sie Ihren Akku an einem trockenen Ort auf. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen 20 und 25° C.

Bei diesen Bedingungen ist der nicht benutzte Akku nach 12 Monaten entladen.

Wir empfehlen, den Akku beim Transport und bei Nichtbenutzung der Lampe abzulegen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten auszuschließen.

**D. Umweltschutz**

Beachten Sie beim Entsorgen der Lampe die geltenden örtlichen Vorschriften.

**E. Änderungen/Reparaturen**

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet, außer Ersatzteile.

**F. Fragen/Kontakt**

**Petzl-Garantie**

Petzl gewährt für diesen Akku für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von zwei Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind: mehr als 300 Lade-/Entladevorgänge, normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

**Haftung**

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Schäden aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

## ACCU SWIFT RL

### **Pred používaním tohto čelového svietidla je nutné:**

- Prečítať si a preštudovať celý návod na použitie.
- Zoznámiť sa s možnosťami výrobku a so zákazmi jeho použitia.
- Pochopiť a prijať riziká spojené s jeho používaním.

Opomenutie či porušenie niektorého z týchto pravidiel môže viesť k vážnemu poraneniu alebo smrti.

Pred prvým použitím akumulátor nabite. Používajte iba akumulátory Petzl.

Kapacita Lítium-iónového akumulátora: 2350 mAh.

Všeobecne Li-Ionové akumulátory strácajú 10% kapacity každý rok. Po 300 nabití/vybití majú stále 70% pôvodnej kapacity.

### **Dobíjanie akumulátora**

#### **UPOZORNENIE**

Nabíjajte iba pomocou USB kábla. Výstupné napätie nabíjačky nesmie prekročiť 5 V. Používajte iba nabíjačky označené Trieda II. CE/UL (dvojitá izolácia proti dotykovému napätiu). Akumulátor neponechávajte pri nabíjaní bez dozoru.

#### **Doba nabíjania**

Doba nabíjania je 5 hodín pomocou nabíjačky USB, alebo na počítači. **Upozornenie:** ak je k počítaču pripojených niekoľko USB zariadení, doba dobíjania sa môže predĺžiť (až na 24 hodín).

Počas dobíjania svieti indikátor na červeno, pri úplnom dobití sa prepne na zelené svetlo.

#### **Výmena akumulátora**

Používajte iba akumulátory Petzl ACCU SWIFT RL. Použitie iného typu akumulátora môže svietidlo poškodiť. Nepoužívajte iný dobíjací akumulátor.

### **Všeobecné informácie o svietidlách a akumulátoroch značky Petzl**

Vyhľadanie o zhode EÚ je dostupné na Petzl.com.

#### **A. Bezpečnostné opatrenia pre akumulátory**

##### **POZOR - NEBEZPEČENSTVO: riziko výbuchu a popálenia.**

**Pozor:** nesprávne použitie môže spôsobiť poškodenie akumulátora.

- Akumulátor neponárajte do vody.
- Použitý akumulátor nevhadzujte do ohňa.
- Akumulátor nevystavujte vysokým teplotám. Dodržujte odporúčané teploty pre použitie a skladovanie.
- Akumulátor sa nepokúšajte rozbiť, môže explodovať, alebo vylúčiť toxické látky.
- Pokiaľ je akumulátor poškodený, nesnažte sa ho rozobrať, či upraviť. Použitý akumulátor zlikvidujte podľa súčasných platných predpisov pre vašu krajinu.
- Pokiaľ z akumulátora presakuje elektrolyt, vyhnite sa akémukoľvek kontaktu s touto žieravou a nebezpečnou kvapalinou; v prípade kontaktu vyhľadajte lekársku pomoc.

Akumulátor vymeňte a chybný akumulátor zlikvidujte podľa súčasných platných predpisov pre vašu krajinu.

#### **B. Čistenie, sušenie**

Ak ste svietidlo používali vo vlhkom prostredí, akumulátor vyberte a nechajte vysušiť, svietidlo a USB

konektor ponechajte otvorené. V prípade kontaktu s morskou vodou svietidlo opláchnite čistou vodou a vysušte.

### **C. Skladovanie, preprava**

Počas dlhodobého uskladnenia akumulátor dobite a vyberte zo svietidla (dobitie opakujte každých šesť mesiacov). Vyhnite sa kompletnému vybitiu akumulátora.

Akumulátor skladujte na suchom mieste. Ideálna skladovacia teplota je medzi 20 až 25 °C.

Po 12 mesiacoch skladovania v týchto podmienkach bez použitia sa akumulátor vybije.

Pre prepravu svietidla, pokiaľ ho nepoužívate, odporúčame odpojiť akumulátor od svietidla, aby ste predišli nechcenému zapnutiu svietidla.

### **D. Ochrana životného prostredia**

Svietidlo zlikvidujte podľa súčasných platných predpisov pre vašu krajinu.

### **E. Úpravy/opravy**

Sú zakázané mimo prevádzky značky Petzl, okrem výmeny náhradných dielov.

### **F. Otázky/kontakt**

#### **Záruka Petzl**

Na akumulátor sa vzťahuje dvojročná záruka na výrobné vady či vady materiálu.

Záruka sa nevzťahuje na: používanie po viac ako 300 nabíjacích cykloch, oxidáciu, vady vzniknuté bežným opotrebovaním a roztrhnutím, zmenou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladovaním, poškodením pri nehode či z nebalosti a nevhodným alebo nesprávnym použitím.

#### **Zodpovednosť**

Petzl nie je zodpovedný za následky priame, nepriame alebo náhodné ani za škody vzniknuté v priebehu používania tohto výrobku.